

Jídelní a nápojový lístek
Speisekarte und Getränkekarte

*** HOTEL®
happy star

Vážení hosté,

vzhledem k tomu, že náš hotel leží uprostřed vinařské oblasti, je víno samozřejmou součástí náležitosti k jídlům. Věříme, že vás vína, která doporučujeme k jednotlivým pokrmům, budou inspirovat k plnohodnotnému chuťovému prožitku během příjemného a poklidného posezení u oběda či večeře v hotelové restauraci.

Naši předkové ctili zásadu přiměřeného času pro vychutnání připravených pokrmů a obyvatelé jižních států dokonce tvrdí, že čas strávený u jídla a vína se do věku člověka nezapočítává. Pozdrzte tedy u našich jídel alespoň na chvíli ten nemilosrdný čas.

Liebe Gäste,

im Angesicht dessen, dass unser Hotel inmitten einer Weinregion liegt, bieten wir Wein selbstverständlich auch als einen unentbehrlichen Essensbegleiter an. Wir sind fest davon überzeugt, dass die von uns empfohlenen Weine sie inspirieren werden, während des Essens ein wertvolles und vollkommenes Geschmackserlebnis zu haben.

Unsere Vorfahren respektierten beim Kosten ihrer Speisen das Prinzip der angemessenen Zeit. Eine Weisheit aus südlichen Ländern behauptet, dass die beim Essen und Trinken verbrachte Zeit im menschlichen Alter nicht einberechnet wird. Halten sie den unerbittlichen Lauf der Zeit bei unseren Gerichten mindestens für eine Weile auf.

Dobrou chuť Vám přeje / *Guten Appetit wünscht*

Martin Herzig
ředitel hotelu / *Hoteldirektor*

Vysvětlivky / *Erklärungen:*

♥ - pokrm zařazen do romantického menu v rámci Speciálního balíčku /
dieses Gericht gehört zum romantischen Menü im Rahmen eines speziellen Paketes

🍷 - doporučené víno k pokrmu (pouze po lahvi) / *zum Gericht empfohlener Wein (nur die Flasche)*

gramáže masa jsou uvedeny v syrovém stavu / *die Grammangaben sind als Grammangaben des Fleisches im rohen Zustand zu verstehen*

dětská porce za 70% ceny / *Kinderportion kostet 70 % des normalen Preises*

Ceny platné od / *Preise gültig ab:* 4.4.2014

Předkrmy *Vorspeisen*

| | |
|--|------------|
| Gratinovaný camembert na marinovaných plátcích červené řepy <i>Überbackener Camembert an marinierten Rote Bete-Scheiben</i> 🍷 rosé / <i>Rosé</i> | 50 Kč ♡ |
| Carpaccio z hovězí svíčkové s marinovanou rucolou, panenským olivovým olejem, drceným pepřem a lupínky parmezánu <i>Carpaccio vom Rindsfilet mit mariniertem Rucola, Olivenöl, Pfeffer und Parmesanspänen</i> 🍷 Modrý Portugal / <i>Blauer Portugieser</i> | 158 Kč |
| Domácí paštika z kuřecích jater na celerovo-jablečném salátu s vlašskými ořechy a brusinkami <i>Hähnchenleberpastete an Sellerie-Apfel-Salat mit Walnüssen und Preiselbeeren</i> 🍷 Veltlínské zelené / <i>Grüner Veltliner</i> | 55 Kč ♡ |
| Mušle Slávky ve smetanové omáčce s bílým vínem a křupavými tousty <i>Miesmuscheln in Sahnesoße mit Weißwein und Toastbrot</i> 🍷 Rulandské bílé nebo Chardonnay / <i>Weißer Burgunder oder Chardonnay</i> | 115 Kč |

Polévky *Suppen*

| | |
|---|------------|
| Hovězí vývar s játrovými knedlíčky a domácími nudlemi <i>Rinderkraftbrühe mit Leberknödeln und hausgemachten Nudeln</i> | 35 Kč ♡ |
| Česneková polévka s bramborami, zeleninou, restovanou anglickou slaninou a chlebovými krutony <i>Knoblauchsuppe mit Kartoffeln, Gemüse, geröstetem Englischen Speck und Brotcroutons</i> | 35 Kč ♡ |
| Valašská kyselica s houbami, sušenou švestkou a tyčinkou z listového těsta <i>Walachische Krautsuppe mit Pilzen, getrockneter Pflaume und Blätterteig-Gebäck</i> | 45 Kč ♡ |

🍷 doporučené víno / *empfohlener Wein*
♡ romantické menu / *romantisches Menü*

Hlavní jídla *Hauptgerichte*

- | | | |
|-------|--|-------------|
| 200 g | Kuřecí medailonky na paprikové smetaně se zeleninovým kuskusem <i>Hähnchenmedaillons gegrillt mit Paprika-Sahne und Gemüse-Couscous</i> ☞ Rulandské šedé / <i>Grauburgunder</i> | 130 Kč ♡ |
| 200 g | Kuřecí prsíčka nadívaná mozzarellou, sušenými rajčaty a schwarzwaldskou šunkou na bazalkové pěně s máslovými linguiny <i>Hähnchenbrust mit Mozzarella, getrockneten Tomaten und Schwarzwälder Schinken gefüllt an Basilikumschaum dazu Butter-Linguini</i> ☞ Rulandské šedé / <i>Grauburgunder</i> | 148 Kč ♡ |
| 150 g | Kuřecí soté s lesními houbami a zakysanou smetanou s restovanými domácími strapačkami <i>Hähnchengeschnetzeltes mit Waldpilzen und Sauerrahm dazu geröstete hausgemachte Schupfnudeln</i> ☞ Veltlínské zelené / <i>Grüner Veltliner</i> | 125 Kč ♡ |
| 200 g | Kuřecí řízek s citronem a salátovou mašličkou <i>Hähnchenschnitzel mit Zitrone und Salatschleifchen</i> ☞ Müller Thurgau / <i>Müller Thurgau</i> | 105 Kč ♡ |
| 200 g | Kuřecí Cordon Bleu s citronem a brusinkami <i>Hähnchen-Cordon-Bleu mit Zitrone und Preiselbeeren</i> ☞ Pálava / <i>Palava</i> | 120 Kč ♡ |
| 200 g | Kuřecí játra na grilu se salátovou oblohou a bylinkovým dresingem <i>Gegrillte Hähnchenleber mit Salatgarnitur und Kräuterdressing</i> ☞ Sauvignon / <i>Sauvignon</i> | 87 Kč ♡ |
| 200 g | Vepřová panenka ve slaninovém kabátku plněná uzeným sýrem s karamelizovanou cibulkou <i>Schweinefilet im Speckmantel gefüllt mit geräuchertem Käse und karamellisierten Zwiebeln</i> ☞ Frankovka nebo Rulandské modré / <i>Blaufränkisch oder Blauburgunder</i> | 165 Kč ♡ |

☞ doporučené víno / *empfohlener Wein*

♡ romantické menu / *romantisches Menü*

| | | | |
|-------|--|--------|---|
| 200 g | Panenské medailonky na estragonu s listovým špenátem a štouchanými bramborami <i>Schweinemedallions mit Estragon auf Blattspinat dazu Stampfkartoffeln</i> ‡ Sauvignon / Sauvignon | 185 Kč | ♡ |
| 250 g | Vepřový steak s grilovanou anglickou slaninou, pečenou cibulí, sázeným vejcem a salátovou oblohou <i>Schweinesteak mit gegrilltem Englischem Speck, gebackenen Zwiebeln, Ei und Salatgarnitur</i> ‡ Svatovavřínecké / St. Laurent | 155 Kč | ♡ |
| 200 g | Konfitované vykostěné vepřové kolínko na omáče z černého piva a medu se staročeskou lepenicí <i>Gebratene Schweinshaxe an Soße aus dunklem Bier und Honig mit traditioneller Kartoffel-Kraut-Beilage</i> ‡ Svatovavřínecké / St. Laurent | 145 Kč | ♡ |
| 300 g | Smažený vepřový řízek „Double“ s citronem a znojenskou okurkou <i>Schweineschnitzel „Double“ mit Zitrone und Znaimer Gurke</i> ‡ Muškát moravský / Mährischer Muskateller | 115 Kč | ♡ |
| 200 g | Smažený vepřový řízek plněný šunkou a na cibulce restovanou slaninou a žampiony <i>Paniertes Schweineschnitzel mit Schinken und in Zwiebeln geröstetem Speck mit Champignons gefüllt</i> ‡ Veltlínské zelené / Grüner Veltliner | 130 Kč | ♡ |
| 150 g | Selské ragú z vepřové panenky, kuřecích prsou a jater s domácími bramboráčky <i>Bauernragout vom Schweinefilet, Hähnchenbrust und Hähnchenleber mit hausgemachtem Kartoffelpuffer</i> ‡ Modrý Portugal / Blauer Portugieser | 135 Kč | ♡ |
| 200 g | Steak z hovězí svíčkové na restovaných zelených fazolkách s pepřovým demiglace | 320 Kč | |
| 300 g | <i>Rindsfiletsteak an gerösteten grünen Bohnen mit Pfeffer demiglace</i> ‡ Cabernet Sauvignon nebo Merlot / Cabernet Sauvignon oder Merlot | 440 Kč | |

‡ doporučené víno / empfohlener Wein
♡ romantické menu / romantisches Menü

| | | |
|-------|---|--------|
| 200 g | Filátka z hovězí kýty jihoamerického býčka na kaparové omáčce s restovanými bramborami a vídeňskou cibulkou <i>Medaillons vom südamerikanischen Rind auf Kapernsoße mit gerösteten Kartoffeln und Wiener Zwiebeln</i> ☞ Zweigeltrebe / Zweigeltrebe | 205 Kč |
| 200 g | Steak z hovězí kýty jihoamerického býčka s bylinkovým máslem a paprikovo-okurkovým tatarem <i>Steak vom südamerikanischen Rind mit Kräuterbutter und Paprika-Gurken-Tartar</i> ☞ André / Andre | 195 Kč |
| 150 g | Tatarský biftek s čerstvými topinkami s česnekem <i>Beef Tartar (aus rohem Fleisch) aus Filet von einem jungem Rind mit geröstetem Knoblauchbrot</i> ☞ Rulandské modré / Blauer Burgunder | 235 Kč |

Ryby *Fische*

| | | |
|-------|--|-------------|
| 200 g | Lososový steak v dijonsko-medové marinádě s koprem na restované zelenině a bramborách <i>Lachssteak in Dijon-Honig-Dill-Soße an geröstetem Gemüse und Kartoffeln</i> ☞ Rulandské bílé / Weißer Burgunder | 226 Kč |
| 200 g | Lososový steak s bylinkovým máslem a čerstvou rucolou <i>Lachssteak mit Kräuterbutter und Rucola</i> ☞ rosé / Rosé | 210 Kč |
| 150 g | Candát v bramborové krustě s remuládovým dipem a salátovou mašličkou <i>Zander im Kartoffelmantel mit Kräuterremoulade und Salatschleifchen</i> ☞ Sauvignon / Sauvignon | 185 Kč ♥ |
| 200 g | Grilovaný candát s česnekem a bazalkovým pestem <i>Gegrillter Zander mit Knoblauch und Basilikum-Pesto</i> ☞ Ryzlink rýnský / Rheinriesling | 190 Kč ♥ |

☞ doporučené víno / empfohlener Wein

♥ romantické menu / romantisches Menü

Těstoviny a bezmasá jídla *Teigwaren und fleischlose Gerichte*

| | |
|---|-------------|
| Domácí strapačky na cibulce s restovanou anglickou slaninou a kysaným zelím <i>Hausgemachte Schupfnudeln mit Zwiebeln, Sauerkraut und englischem Speck geröstet</i> 🍷 Veltlínské zelené / <i>Grüner Veltliner</i> | 88 Kč ♡ |
| Domácí strapačky se smetanovým listovým špenátem a rozpuštěným modrým sýrem <i>Hausgemachte Schupfnudeln mit Rahm-Blattspinat und zerlassenem blauen Käse</i> 🍷 Sauvignon / <i>Sauvignon</i> | 94 Kč ♡ |
| Linguiny se sušenými rajčaty, piniovými oříšky, česnekem, rucolou a parmezánem* <i>Linguini mit getrockneten Tomaten, Pinienkernen, Knoblauch, Rucola und Parmesan*</i> 🍷 Rulandské šedé / <i>Grauburgunder</i> | 127 Kč ♡ |
| Cuketové linguiny s pečeným filátkem z candáta <i>Zucchini-Linguini mit gebackenem Zanderfiletchen</i> 🍷 Veltlínské zelené / <i>Grüner Veltliner</i> | 132 Kč ♡ |
| Smažený sýr se salátovou oblohou a tatarskou omáčkou <i>Panierter Käse mit Salatgarnitur und Tatarsoße</i> | 98 Kč ♡ |
| Bylinkový kuskus s grilovanou zeleninou, olivami a parmezánem <i>Kräuter-Couscous mit gegrilltem Gemüse, Oliven und Parmesan</i> 🍷 Veltlínské zelené / <i>Grüner Veltliner</i> | 89 Kč ♡ |
| * k těstovinám si můžete objednat: 50 g grilovaná kuřecí prsa / <i>zu den Teigwaren können Sie bestellen: 50 g gegrillte Hähnchenbrust</i> | 30 Kč |

Salátové mísy *Salatschüssel*

Variace čerstvé zeleniny s grilovanými kuřecími prsíčky a jogurtovým dresingem
Variation von frischem Gemüse mit gegrillter Hähnchenbrust und Joghurtdressing 95 Kč
♥
☞ Veltlínské zelené / *Grüner Veltliner*

Čerstvá zelenina marinovaná domácí vinegretou s grilovaným lososem
Frisches Gemüse mariniert mit hausgemachter Vinaigrette und gegrillter Lachs 145 Kč
♥
☞ Rulandské bílé / *Weißer Burgunder*

Míchaný salát z čerstvé zeleniny s grilovanou fetou v kabátku ze sušené šunky
Gemischter Salat mit gegrilltem Feta im luftgetrockneten Schinken gehüllt 125 Kč
♥
☞ rosé / *Rosé*

rádi Vám připravíme tyto mísy i ve vegetariánské podobě /
gerne bereiten wir diese Gerichte auch in einer vegetarischen Variante zu

Přílohové saláty *Salate*

Zelný salát s křenem 35 Kč
Krautsalat mit Kren

Rajčatový salát 35 Kč
Tomatensalat

Okurkový salát 35 Kč
Gurkensalat

Bramborový salát bez majonézy 35 Kč
Kartoffelsalat ohne Mayonnaise

Listový salát 35 Kč
Blattsalat

Míchaný salát 35 Kč
Gemischter Salat

☞ doporučené víno / *empfohlener Wein*

♥ romantické menu / *romantisches Menü*

Přílohy *Beilagen*

| | |
|---|-------|
| Vařené brambory / Restované brambory / Šťouchané brambory / Americké brambory / Gekochte Kartoffeln / Geröstete Kartoffeln / Stampfkartoffeln / Amerikanische Kartoffeln | 35 Kč |
| Domácí bramboráčky <i>Hausgemachte Kartoffelpufferchen</i> | 35 Kč |
| Restované domácí strapačky <i>Geröstete hausgemachte Schupfnudeln</i> | 35 Kč |
| Bramborové hranolky <i>Pommes Frites</i> | 35 Kč |
| Staročeská lepenice <i>Traditionelle Kartoffel-Kraut-Beilage</i> | 35 Kč |
| Linguiny <i>Linguini</i> | 35 Kč |
| Zeleninový kuskus <i>Gemüse-Couscous</i> | 35 Kč |
| Dušená rýže <i>Gedünsteter Reis</i> | 30 Kč |
| Restovaná zelenina <i>Geröstetes Gemüse</i> | 45 Kč |
| Listový špenát <i>Blattspinat</i> | 40 Kč |

Dezerty *Desserts*

| | |
|---|------------|
| Domácí lívance ve skořicovém cukru s borůvkovým ragú a šlehačkou <i>Hausgemachter Pfannkuchen in Zimtzucker mit Heidelbeerragout und Schlagsahne</i> | 65 Kč ♡ |
| „Happy Star“ tiramisu na salátě z lesních plodů <i>„Happy Star“ Tiramisu an Waldbeerensalat</i> | 60 Kč ♡ |
| Palačinka s meruňkovou marmeládou, šlehačkou a čokoládovou omáčkou <i>Palatschinke mit Marillenmarmelade, Schlagsahne und Schokoladensoße</i> <i>rádi Vám doplníme palačinky o zmrzlinu / gerne servieren wir Palatschinken mit Eis</i> | 48 Kč ♡ |
| Sacher z naší cukrárny zdobený šlehačkou <i>Sachertorte aus eigener Herstellung mit Schlagsahne</i> | 25 Kč ♡ |
| Variace domácích a zahraničních sýrů – Camembert, Ementál, Eidam a Niva <i>Variation von Käsesorten – Camembert, Emmentaler, Eidam und Blauschimmelkäse</i> | 110 Kč |

☞ k dezertům nabízíme vína s přírodním zbytkovým cukrem, s výběrem vám rádi poradíme /
zu Desserts empfehlen wir Weine mit Restzucker, wir beraten sie gerne

Zmrzlinové poháry *Eisbecher*

| | |
|---|-------|
| Horké maliny s vanilkovou zmrzlinou a šlehačkou <i>Warme Himbeeren mit Vanilleeis und Schlagsahne</i> | 75 Kč |
| Variace vanilkové, jahodové a čokoládové zmrzliny s gumovými medvídky <i>Variation von Vanille-, Erdbeer- und Schokoladeneis mit Gummi-Bärchen</i> | 72 Kč |
| Pohár „Včelka“ – vanilková a jahodová zmrzlina s lentilkami <i>Eisbecher „Biene“ – Vanille- und Erdbeereis mit bunten Schokolinsen</i> | 62 Kč |

☞ doporučené víno / *empfohlener Wein*

♡ romantické menu / *romantisches Menü*

Aperitivy *Aperitive*

| | | |
|--------|--|-------|
| 0,04 l | Campari / <i>Campari</i> | 40 Kč |
| 0,1 l | Cinzano Bianco nebo Dry / <i>Cinzano Bianco oder Dry</i> | 45 Kč |
| 0,1 l | Martini Bianco nebo Dry / <i>Martini Bianco oder Dry</i> | 45 Kč |

Šatovský výběr bílý *Weißweine*

| | | |
|--------|---|--------|
| 0,75 l | Sauvignon / Tramín červený <i>Sauvignon / Traminer</i> | 135 Kč |
| 0,1 l | Veltlínské zelené / <i>Grüner Veltliner</i> | 14 Kč |
| 0,1 l | Tramín červený / <i>Traminer</i> | 18 Kč |

Šatovský výběr červený *Rotweine*

| | | |
|--------|--|--------|
| 0,75 l | Frankovka / <i>Blaufränkischer</i> | 120 Kč |
| 0,1 l | Svatovavřínecké / <i>Sankt Laurent</i> | 16 Kč |

Ročníková, přívlastková vína a sekty naleznete v naší vinné kartě. / *Jahrgangs-, Prädikatsweine und Sekte finden sie in unserer Weinkarte.*

Lihoviny *Spirituosen*

| | | |
|--------|---|-------|
| 0,04 l | Fernet Stock nebo Citrus / <i>Fernet Stock oder Citrus</i> | 35 Kč |
| 0,04 l | Slivovice, Hruškovice nebo Meruňka / <i>Slivowitz, Birnbrandtwein oder Marillebrandtwein</i> | 40 Kč |
| 0,04 l | Becherovka / <i>Becher (Kräuterbitter-Schnaps)</i> | 40 Kč |

| | | |
|--------|--|--------|
| 0,04 l | Finlandia vodka / <i>Wodka Finlandia</i> | 45 Kč |
| 0,04 l | Captain Morgan Spiced / <i>Captain Morgan Spiced</i> | 45 Kč |
| 0,04 l | Ron Zacapa 23 Años / <i>Ron Zacapa 23 Años</i> | 150 Kč |
| 0,04 l | Bacardi / <i>Bacardi</i> | 50 Kč |
| 0,04 l | Beefeater Gin / <i>Beefeater Gin</i> | 50 Kč |
| 0,04 l | Zlatá tequila / <i>Gold Tequila</i> | 55 Kč |
| 0,04 l | Jägermeister / <i>Jägermeister</i> | 60 Kč |
| 0,04 l | Baileys / <i>Baileys</i> | 50 Kč |
| 0,04 l | Jelzin / <i>Jelzin</i> | 40 Kč |

Whisky / Koňaky / Bourbony dle nabídky
Whisky / Cognac / Bourbon laut Angebot

Piva *Biere*

| | | |
|--------|--|-------|
| 0,5 l | Plzeň 12° světlé sudové / <i>Pilsner Urquell 12° helles Fassbier</i> | 40 Kč |
| 0,3 l | Plzeň 12° světlé sudové / <i>Pilsner Urquell 12° helles Fassbier</i> | 24 Kč |
| 0,5 l | Gambrinus 10° světlé sudové / <i>Gambrinus 10° helles Fassbier</i> | 28 Kč |
| 0,3 l | Gambrinus 10° světlé sudové / <i>Gambrinus 10° helles Fassbier</i> | 17 Kč |
| 0,5 l | Kozel 10° tmavé lahvé / <i>Kozel 10° dunkles Flaschenbier</i> | 23 Kč |
| 0,33 l | Radegast Birell nealko pivo lahvé / <i>Radegast Birell alkoholfreies Flaschenbier</i> | 26 Kč |

Nealkoholické nápoje *Alkoholfreie Getränke*

| | | |
|--------|---|-------|
| 0,3 l | Coca-Cola / Coca-cola light / Fanta / Sprite <i>Coca-Cola / Coca-Cola light / Fanta / Sprite</i> | 29 Kč |
| 0,25 l | Kinley Tonic / Kinley Ginger Ale / <i>Kinley Tonic / Kinley Ginger Ale</i> | 29 Kč |
| 0,2 l | Cappy / Nestea (dle nabídky) / <i>Cappy / Ice tea (laut Angebot)</i> | 29 Kč |
| 0,25 l | Minerální voda Bonaqua / <i>Mineralwasser Bonaqua</i> | 27 Kč |
| 0,75 l | Minerální voda Römerquelle / <i>Mineralwasser Römerquelle</i> | 58 Kč |
| 0,7 l | Minerální voda Mattoni / <i>Mineralwasser Mattoni</i> | 48 Kč |
| 0,25 l | Red Bull / <i>Red Bull</i> | 60 Kč |

Teplé nápoje *Warme Getränke*

| | | |
|--|--|-------|
| | Káva Espresso s mlékem / <i>Kaffee Espresso mit Milch</i> | 33 Kč |
| | Káva Melange / <i>Kaffee Melange</i> | 38 Kč |
| | Káva Vídeňská / <i>Wiener Kaffee</i> | 38 Kč |
| | Cappuccino / <i>Cappuccino</i> | 38 Kč |
| | Latte Macchiato / <i>Latte Macchiato</i> | 43 Kč |
| | Bezkofeinová káva / <i>Koffeinfreier Kaffee</i> | 30 Kč |
| | Horká čokoláda / <i>Heiß Schokolade</i> | 40 Kč |
| | Ledová káva / <i>Eis Kaffee</i> | 45 Kč |
| | Čaj (dle výběru) / <i>Tee (laut Angebot)</i> | 25 Kč |
| | Svařené víno (bílé / červené) / <i>Glühwein (weiß / rot)</i> | 36 Kč |

Další teplé nápoje dle nabídky. / *Weitere warme Getränke laut Angebot.*